

Technical Notice / Note Technique / Nota Tecnica

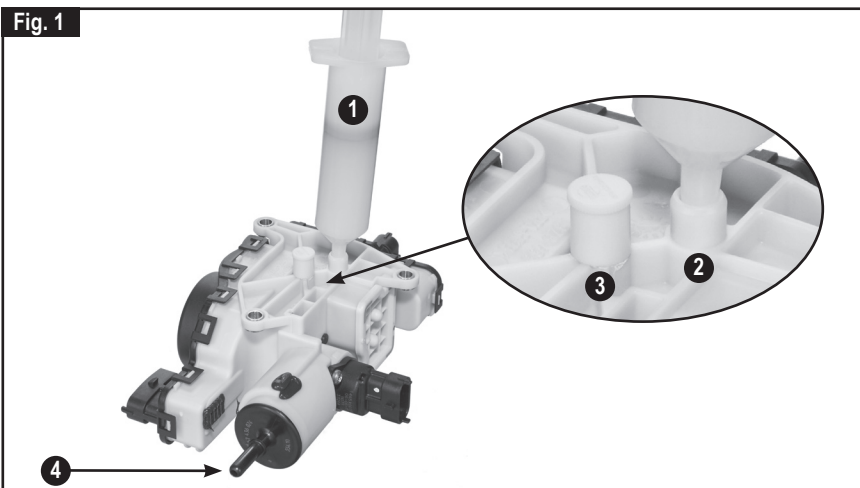
DIESEL EXHAUST FLUID PUMP INSTALLATION

Installation du module d'alimentation du fluide d'échappement diesel
Instalación del del módulo de alimentación de reemplazo del fluido de escape de diésel

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL



Components

- ① Syringe with DEF
- ② Large Yellow Cap - Inlet Port
- ③ Small Yellow Cap - Backflow Port
- ④ Hydraulic Connection

NOTES: To ensure a proper operation, the replacement Diesel Exhaust Fluid (DEF) supply module assembly (pump) requires to be primed before being installed on the DEF tank. The rubber valves in the pump may become dry and will not seal properly if the module has been in storage for a long period of time. For proper operation of the supply module, force a small quantity of DEF into the supply module. This will bring back the rubber valves into a fresh condition.

A container of clean DEF (not included) is required for this procedure. To prime the supply, please follow these instructions below.

Composants

- ① Seringue avec FED
- ② Grand bouchon jaune - Port d'entrée
- ③ Petit bouchon jaune - Port de reflux
- ④ Connexion de la ligne hydraulique

REMARQUES : Afin d'assurer son bon fonctionnement, le module d'alimentation (pompe) du fluide d'échappement diesel (FED) préassemblé doit d'être amorcé avant d'être installé sur le réservoir de FED. Les valves en caoutchouc dans la pompe peuvent sécher et ne pas assurer une bonne étanchéité si le module a été entreposé pendant une longue période. Pour un bon fonctionnement du module d'alimentation, faites pénétrer une petite quantité de FED dans le module d'alimentation. Cela devrait assurer le bon état des valves.

Un conteneur de FED propre (non inclus) est nécessaire pour cette procédure. Pour amorcer l'alimentation, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

Procédure de remplacement

1. Retirez le module d'alimentation de son emballage.

Componentes

- ① Jeringa con DEF
- ② Grande tapa amarilla - Orificio de entrada
- ③ Pequeña tapa amarilla - Orificio de reflujo
- ④ Conexión de línea hidráulica

NOTAS: Para garantizar un funcionamiento adecuado, el montaje del módulo de alimentación (bomba) de reemplazo del fluido de escape de diésel (DEF, por sus siglas en inglés) requiere ser preparado antes que se instale en el tanque de DEF. Las válvulas de caucho en la bomba se pueden secar y no se cerrarán de manera adecuada si el módulo ha estado en almacenamiento por un largo período de tiempo. Para un funcionamiento adecuado del módulo de alimentación, ingrese una pequeña cantidad de DEF en el módulo de alimentación. Esto restablecerá las válvulas de caucho a una condición fresca.

Se requiere un contenedor de DEF limpio (no incluido) para este procedimiento. Para preparar el suministro, siga las instrucciones que aparecen a continuación.

Procedimiento de mantenimiento

1. Retire el módulo de alimentación de su empaque.



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Service procedure

1. Remove the supply module from its packaging.
2. On the supply module, locate and remove the yellow cap from the hydraulic line connection (Fig. 1, Component 4).
3. Place the module upside down on a clean, flat surface to prevent any dirt or contaminants from entering the module's inlet port.
4. Locate and remove the biggest of the two yellow caps from the pump inlet port; located at the bottom of the supply module (Fig. 1, Component 2).

CAUTION: DO NOT REMOVE THE SMALL YELLOW CAP. (THIS IS THE RETURN PORT OR THE BACKFLOW)

5. Using a new clean container of DEF fluid and the 30cc syringe (included), insert the syringe nozzle into the DEF fluid and fill at least half way.
6. Once the syringe is half full, insert the nozzle into the inlet port located on the bottom of the supply module. Push the syringe's plunger in slowly, forcing the clean DEF into the supply module. Keep pushing until the syringe is empty. (dispose of syringe after)
7. Remove the small protective yellow cap from the backflow port. (Fig. 1, Component 3)
8. Follow all the installation procedures detailed in the workshop manual to install the new supply module onto the DEF tank.

CAUTION: NO DIRT OR CONTAMINANTS CAN BE ALLOWED TO DROP INTO THE INLET TUBE OF THE DEF TANK DURING THIS PROCEDURE. IT IS IMPORTANT THAT THE MOUNTING AREA OF THE TANK BE AS CLEAN AS POSSIBLE.

9. Clean off (is necessary) any DEF residue that may have dripped out of the supply module during the installation.

2. Sur le module d'alimentation, repérez et enlevez le bouchon jaune de la connexion de la ligne hydraulique (Fig. 1, Composant 4).
3. Placez le module à l'envers sur une surface propre et plane afin d'empêcher toute saleté ou tout contaminant de pénétrer dans l'orifice d'entrée du module.
4. Repérez et retirez le plus grand des deux bouchons jaunes de l'orifice d'entrée de la pompe qui se trouve sur la partie inférieure du module d'alimentation (Fig. 1, Composant 2).

ATTENTION: NE RETIREZ PAS LE PETIT BOUCHON JAUNE. (IL S'AGIT DU PORT DE RETOUR OU REFLUX)

5. En utilisant un nouveau récipient propre de fluide FED et la seringue de 30 cc (incluse), introduisez l'embout de la seringue dans le fluide FED et remplissez-la au moins à moitié.
6. Une fois la seringue à moitié pleine, insérez l'embout dans l'orifice d'entrée situé sur la partie inférieure du module d'alimentation. Poussez lentement le piston de la seringue, ce qui force le fluide FED à pénétrer dans le module d'alimentation. Maintenez la pression jusqu'à ce que la seringue soit vide (disposez ensuite de la seringue).
7. Retirez le petit bouchon jaune de protection du port de reflux (Fig. 1, Composant 3).
8. Suivez toutes les procédures d'installation décrites dans le manuel d'atelier pour installer le nouveau module d'alimentation sur le réservoir FED.

ATTENTION: AUCUNE POUSSIÈRE NI AUCUN CONTAMINANT NE DOIT TOMBER DANS LE TUYAU D'ENTRÉE DU RÉSERVOIR DE FED PENDANT CETTE PROCÉDURE. IL EST IMPORTANT QUE LA ZONE DE MONTAGE DU RÉSERVOIR SOIT AUSSI PROPRE QUE POSSIBLE.

9. Nettoyez (au besoin) tout résidu de FED qui pourrait avoir coulé du module d'alimentation lors de l'installation.

2. En el módulo de alimentación, ubique y retire la tapa amarilla de la conexión de línea hidráulica (Fig. 1, Componente 4).
3. Coloque el módulo boca abajo en una superficie limpia y plana para evitar que la suciedad o algún contaminante ingrese al orificio de entrada del módulo.
4. Ubique y retire la más grande de las dos tapas amarillas del orificio de entrada de la bomba, que se ubica en la parte inferior del módulo de alimentación (Fig. 1, Componente 2).

PRECAUCIÓN: NO RETIRE LA TAPA AMARILLA PEQUEÑA. (ESTE ES EL ORIFICIO DE RETORNO O REFLUJO)

5. Utilizando un nuevo contenedor limpio de líquido de DEF y la jeringa de 30 cc (incluida), inserte la boquilla de la jeringa en el líquido de DEF y llene al menos hasta la mitad.
6. Una vez que la jeringa esté llena hasta la mitad, inserte la boquilla en el orificio de entrada que se ubica en el parte inferior del módulo de alimentación. Empuje el émbolo de la jeringa lentamente, ingresando el DEF limpio en el módulo de alimentación. Continúe empujando hasta que la jeringa esté vacía. (Luego deseche la jeringa).
7. Retire la tapa amarilla protectora pequeña del orificio de reflujo. (Fig. 1, Componente 3)
8. Siga todos los procedimientos de instalación que se detallan en el manual del taller para instalar el nuevo módulo de alimentación en el tanque de DEF.

PRECAUCIÓN: NO SE PUEDE PERMITIR QUE LA SUCIEDAD NI CONTAMINANTES CAIGAN EN EL TUBO DE ENTRADA DEL TANQUE DE DEF DURANTE ESTE PROCEDIMIENTO. ES IMPORTANTE QUE EL ÁREA DE MONTAJE DEL TANQUE ESTÉ TAN LIMPIA COMO SEA POSIBLE.

9. Limpie (en caso de ser necesario) cualquier residuo de DEF que pueda haber goteado fuera del módulo de alimentación durante la instalación.

